







# 420819



## MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit  in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

- ⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

- ⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojavaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

- ⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

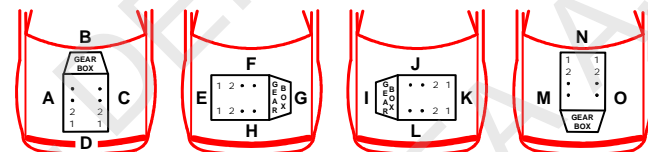
- ⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

- ⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



						<b>1</b>
<b>DACIA</b>						
SANDERO 0.9 TCe 90	13>	H4BT	F			<b>1</b>
SANDERO STEPWAY 0.9 TCe 90	13>	H4BT	F			<b>1</b>
<b>RENAULT</b>						
CAPTUR 0.9 TCe 90	12>	H4BT	F			<b>1</b>
CLIO 1V 0.9 TCe 90	13>	H4BT	F			<b>1</b>
						<b>1 1</b>

**N** Varmeren monteres på F-siden på motorblokken. Rengjør motorblokken godt i området (1) der varmeren skal sitte. Demonter skruen (2) og løsne skruene (3) til eksosbraketten. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren (4) og braketten (5) under eksosbraketten. Monter tilbake skruen (2). Juster braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (5). Trekk til skruene (2+3) og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

**S** Värmaren monteras på F-sidan av motorblocket. Rengör motorblocket ordentligt i området (1) där värmaren skall sitta. Demontera skruven (2) och lossa skruvarna (3) till avgasburksfästet. Lägg på den bifogade Heat sink på värmarens kontaktyta. Montera värmaren (4) och braketen (5) under avgasburksfästet. Montera tillbaka skruven (2). Justera braketen så att piggen på värmaren kommer i hålet på braketen (5). Dra till skruvarna (2+3) och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om braketen inte trycker ordentligt mot värmaren, skall braketen bockas något mer mot värmaren innan den dras till.

**FIN** Irrota katalysaattorin kiinnitysraudan pultit (2,3). Puhdista lämmittimen asennuspaikka moottorissa hyvin (1). Levitä lämmittimen pintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin (4) paikalleen. Lämmittimen kiinnitysrauta (5) asennetaan katalysaattorin kiinnitysraudan ja moottorin väliin, ja kiinnitetään paikalleen pultilla (2). Säädä kiinnitysraudan asentoa niin että siinä oleva reikä asettuu lämmittimessä olevaan nystyrään, ja kiristä pultit (2 ja 3). Varmistu siitä että kiinnitysrauta painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoriin päin on rautaan taivutettava esijännitystä hieman lisää.

**GB** Install the heater on the F side of the engine block. Thoroughly clean the installation area (1). Remove the bolt (2) and loosen the bolts (3) for the exhaust bracket. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the heater (4) and bracket (5) below the exhaust bracket. Remount the bolt (2). Adjust the bracket so the lug of the heater fits the hole on the bracket (5).

Tighten the bolts (2+3) and make sure the heater is properly fastened. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

**D** Der Wärmer wird an der F-Seite am Motorblock montiert. Die Kontaktfläche (1) sorgfältig reinigen. Schraube (2) entfernen und die Schrauben (3) lösen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen und den Wärmer (4) mit der Halterung (5) unter der Abgasrohrhalterung montieren. Die Schraube (2) eindrehen. Der Zapfen am Motorwärmer muss sich im Loch der Halterung befinden. Die Schrauben (2+3) festziehen. ! Der Wärmer muss fest am Block anliegen, ggf. die Vorspannung der Halterung durch leichtes biegen erhöhen.

